

## Bản tin Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: SF Mở rộng Add'l Biz ; Thử thách 30 ngày Small Biz

---

Ngày 15 tháng 4 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Tuần này đã bắt đầu với một số thông báo thú vị. Đầu tuần này, Thị trưởng giống [bố](#) rằng một II người tuổi từ 16 trở lên ở San Francisco đang đủ điều kiện để nhận được một loại vắc xin COVID-19. Eligible cá nhân s hould lần [SF.gov/getvaccinated](#) để tìm hiểu về các tùy chọn để nhận vắc-xin và để tìm các liên kết đến các cuộc hẹn lịch một t trang web tìm chủng khác nhau.

Dưới đây là tổng hợp các thông báo và nguồn lực dành cho các doanh nghiệp nhỏ . Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc, hãy liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại (415) 554-6134 hoặc email [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) . Chúng tôi khuyến khích các doanh nghiệp thường xuyên kiểm tra [owwd.org/covid19](https://www.owwd.org/covid19) để biết các tài nguyên.

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

---

### **THÔNG BÁO:**

#### **Thử thách 30 ngày dành cho doanh nghiệp nhỏ**

Hôm qua, Thị trưởng London Breed join ed Chủ tịch Ủy ban Small Business Sharky Laguana và San Francisco Cơ quan Giao thông vận tải thành phố Ban Giám đốc và chủ sở hữu doanh nghiệp nhỏ Manny Yekutieli cho sự ra mắt cho các doanh nghiệp nhỏ 30-Day Challenge. Trong tháng 5 , bạn có thể mua sắm và dùng bữa chỉ với các doanh nghiệp nhỏ không? Thị trưởng Breed kêu gọi cư dân thành phố thử và chỉ bảo trợ các doanh nghiệp nhỏ và nhà hàng bắt đầu từ ngày 1 tháng 5. Thách thức hướng đến việc người dân cân nhắc chi tiền của họ trong các hành lang thương mại khu vực lân cận của chúng tôi. San Francisco sẽ không phải là thành phố độc đảo và sôi động nếu không có các doanh nghiệp nhỏ . Hơn bao giờ hết, các doanh nghiệp nhỏ tại địa phương của chúng tôi cần sự hỗ trợ của chúng tôi.

Nếu bạn muốn tham gia, hãy đăng hình ảnh của mình tại các doanh nghiệp nhỏ mà bạn yêu thích với thẻ bắt đầu bằng **## SmallBizChallenge** . Tới [smallbiz30.com](https://smallbiz30.com) ký một cam kết và nhận được thông tin cập nhật bằng cách làm theo @smallbiz30 trên Twitter. Để biết các đề xuất về doanh nghiệp nhỏ tại địa phương, hãy truy cập [inheritbusiness.org](https://inheritbusiness.org) và [shopdine49.com](https://shopdine49.com) .

#### **SF mở rộng các hoạt động và kinh doanh bổ sung**

Hôm qua, Mayor London Breed và Giám đốc Y tế, Tiến sĩ Grant Colfax [đã thông báo](#) rằng San Francisco sẽ mở cửa trở lại và mở rộng các hoạt động bổ sung được Tiểu bang cho phép đối với các quận được chỉ định cho cấp màu da cam. Các hoạt động và doanh nghiệp mới và mở rộng có thể tiếp tục bắt đầu từ Thứ Năm, ngày 15 tháng 4 năm 2021 lúc 8 giờ sáng, miễn là chúng tuân thủ các giới hạn công suất bắt buộc và các giao thức an toàn khác.

Các hoạt động sau có thể được mở lại:

- Các buổi biểu diễn có vé và ngồi trong nhà, các môn thể thao dành cho khán giả và các sự kiện trực tiếp khác
  - Các sự kiện có vé và chỗ ngồi trong nhà như thể thao trực tiếp, nghệ thuật sân khấu và biểu diễn âm nhạc, và lễ tốt nghiệp có thể mở tới 35% sức chứa cho khán giả trong tiểu bang với Kế hoạch An toàn và Sức khỏe đã được phê duyệt, miễn là có thể tuân theo các hướng dẫn về cách xa xã hội của Tiểu bang được duy trì. Suite và hộp được giới hạn ở 25% sức chứa và 3 hộ gia đình. Tất cả những người tham gia phải đeo khẩu trang trừ khi ăn hoặc uống trong các khu vực nhượng quyền được chỉ định với khoảng

cách giữa các hộ gia đình ít nhất 6 feet. Tất cả các cư dân California trên 12 tuổi phải hiển thị hoặc là bằng chứng về tiêm chủng hoặc một COVID-19 xét nghiệm âm tính, và bất kỳ out-of-state khách phải xuất trình chứng minh tiêm chủng.

- Phần chỉ tiêm chủng. Một địa điểm có thể nâng yêu cầu về khoảng cách và vận hành các khu vực nhất định với 100% công suất, bao gồm cả dãy phòng, nếu người điều hành đáp ứng các yêu cầu tối thiểu của Tiểu bang và (1) xác nhận rằng tất cả khách hàng quen từ 16 tuổi trở lên đã được tiêm phòng đầy đủ trước khi họ vào địa điểm, (2) yêu cầu xét nghiệm COVID-19 âm tính đối với bất kỳ khách hàng quen nào trong độ tuổi từ 2-15 và đi cùng với cha mẹ hoặc người giám hộ đã được tiêm chủng đầy đủ, (3) yêu cầu tất cả khách hàng quen trong khu vực chỉ tiêm chủng phải luôn đeo khăn che mặt trừ khi có quy định khác được miễn theo lệnh che mặt, và (4) nhận được sự chấp thuận trước của Kế hoạch An toàn và Sức khỏe từ Cán bộ Y tế. Tất cả những khách hàng quen trong khu vực chỉ được tiêm phòng đều được tính vào số lượng khách cho phép của địa điểm .
- Một kế hoạch sức khỏe và an toàn đã được phê duyệt là không cần thiết cho các sự kiện với không hơn 200 người trong khán giả hoặc lên đến 15% công suất, tùy theo cái nào ít hơn, và điều đó không có một phần tiêm chủng chỉ, nhưng những sự kiện cần phải tuân thủ tất cả các quy tắc an toàn khác.
- Không cần phải có bằng chứng về xét nghiệm COVID-19 âm tính hoặc tiêm chủng đối với các sự kiện có không quá 200 người trong số khán giả hoặc tối đa 15% sức chứa, tùy theo điều kiện nào ít hơn, nếu không có thức ăn hoặc đồ uống được phục vụ cũng như không bắt buộc đối với các sự kiện có ít hơn hơn 50 đối tượng bao gồm dịch vụ ăn uống.
- Các cuộc họp trong nhà và các sự kiện riêng tư
  - Các cuộc họp, hội nghị, chiêu đãi và các sự kiện riêng tư khác có thể tiếp tục trong nhà với tối đa 150 người tham gia trong chỗ ngồi đã đặt trước hoặc được chỉ định đáp ứng các yêu cầu về khoảng cách vật lý. Tất cả những người tham gia phải xuất trình bằng chứng đã tiêm phòng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính.
  - Thực phẩm và đồ uống được phép theo hướng dẫn ăn uống trong nhà.
- Các cuộc họp ngoài trời và các sự kiện riêng tư
  - Nếu sự kiện được tổ chức ngoài trời, tối đa 100 người tham gia được phép mà không có bằng chứng đã tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính và tối đa 300 người tham gia có bằng chứng đã tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính.
  - Thực phẩm và đồ uống được phép theo hướng dẫn ăn uống ngoài trời
- Các Trung tâm Cộng đồng phục vụ Người cao niên và Cơ sở Chăm sóc Ban ngày dành cho Người lớn
  - Các trung tâm cộng đồng cao cấp và cơ sở chăm sóc ban ngày dành cho người lớn có thể mở cửa trở lại với 25% sức chứa cho tối đa 25 người. Các hoạt động hoặc dịch vụ ăn uống vẫn đóng cửa tại thời điểm này.

Các hoạt động sau có thể mở rộng năng lực hoạt động theo hướng dẫn hiện hành:

- Biểu diễn có vé và ngoài trời, Thể thao khán giả và các sự kiện trực tiếp khác
  - Các sự kiện có vé và chỗ ngồi ngoài trời với khán giả trực tiếp có thể mở rộng sức chứa lên đến 50% với Kế hoạch An toàn và Sức khỏe đã được phê duyệt, miễn là có thể duy trì các hướng dẫn về cách xa xã hội của Nhà nước, tất cả những người tham gia luôn đeo khẩu trang trừ khi ăn hoặc uống tại chỗ ngồi được chỉ định . Cư dân California trên 12 tuổi phải hiển thị hoặc là bằng chứng về tiêm chủng hoặc một COVID-19 xét nghiệm âm tính, và bất kỳ out-of-state khách phải xuất trình giấy tờ chứng minh rằng họ đang hoàn toàn tiêm.
  - Phần chỉ tiêm chủng. Một địa điểm có thể nâng yêu cầu về khoảng cách và vận hành các khu vực nhất định với 100% công suất, bao gồm cả dãy phòng, nếu người điều hành đáp ứng các yêu cầu tối thiểu của Tiểu bang và (1) xác nhận rằng tất cả khách hàng quen từ 16 tuổi trở lên đã được tiêm phòng đầy đủ trước khi họ vào địa điểm, (2) yêu cầu xét nghiệm COVID-19 âm tính đối với bất kỳ khách hàng quen nào trong độ tuổi từ 2-15 và đi cùng với cha mẹ hoặc người giám hộ đã được tiêm chủng đầy đủ, (3) yêu cầu tất cả khách hàng quen trong khu vực chỉ tiêm chủng phải luôn đeo khăn che mặt trừ khi có cách khác được miễn theo lệnh che mặt hoặc ăn uống tại chỗ của họ, và (4) nhận được sự chấp thuận trước của Kế hoạch An toàn và Sức khỏe từ Cán bộ Y tế. Tất cả những khách hàng quen trong khu vực chỉ được tiêm chủng đều được tính vào số người cho phép của địa điểm.
  - Các sự kiện có ít hơn 4.000 khán giả không bao gồm thực phẩm hoặc đồ uống không yêu cầu bằng chứng về việc tiêm chủng hoặc xét nghiệm âm tính.

- Sự kiện từ 500 đến 1.000 khán giả mà không bao gồm thực phẩm và nước giải khát đòi hỏi một kế hoạch sức khỏe và an toàn để được nộp cho DPH nhưng không yêu cầu phê duyệt.
- Các sự kiện có ít hơn 100 khán giả và không có phần chỉ tiêu chủng không yêu cầu Kế hoạch An toàn và Sức khỏe đã được phê duyệt cũng như bằng chứng về việc tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính.
- Các buổi biểu diễn và lễ hội nghệ thuật, âm nhạc và sân khấu ngoài trời
  - Tổ chức ngoài trời nghệ thuật và các sự kiện hiệu suất có thể xảy ra mà không đặt và yêu cầu chỗ ngồi cho đến 50 khán giả thành viên với sức khỏe và an toàn kế hoạch nộp ít nhất 5 ngày trước khi sự kiện này. Các lễ hội có thể có sự tham gia của cư dân trong tiểu bang hoặc du khách ngoại bang xuất trình bằng chứng đã tiêm phòng đầy đủ. Sự xa cách xã hội giữa các thành viên khán giả phải được duy trì.
  - Việc nhượng bộ chỗ ngồi được mở rộng cho các nhóm gồm 8 người tuân theo các nguyên tắc về sức khỏe trong quán bar hoặc ăn uống ngoài trời.
- Ăn uống ngoài trời
  - Bữa ăn ngoài trời sẽ mở rộng lên đến 8 người / bàn mà không giới hạn số lượng hộ gia đình. Đặt chỗ theo nhóm sẽ mở rộng lên đến 25 người và cho phép trộn lẫn giữa các bàn với các giao thức an toàn cụ thể.
- Quán bar, nhà máy rượu, nhà máy bia và nhà máy chưng cất
  - Quầy bar ngoài trời có thể mở rộng lên đến 8 người / bàn mà không giới hạn số lượng hộ gia đình và việc đặt chỗ theo nhóm có thể được thực hiện theo quy tắc ăn uống ngoài trời.
  - Các quán bar, nhà máy rượu, nhà máy bia và nhà máy chưng cất trong nhà không phục vụ các bữa ăn bình thường vẫn đóng cửa.
- Giải trí gia đình trong nhà
  - Công suất có thể tăng lên đối với các cơ sở giải trí gia đình được phép trong mức cam lên đến 50% nếu tất cả những người tham gia cung cấp bằng chứng về việc tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính.
- Sự kiện lái xe
  - Hơn một hộ gia đình trên mỗi phương tiện ở mức 25% sức chứa phương tiện lên đến 25 người, nếu không có thức ăn và đồ uống được tiêu thụ.
- Du thuyền và xe buýt
  - Sức chứa có thể mở rộng không giới hạn số lượng hành khách.
  - Các khu vực trong nhà có thể mở theo các quy trình an toàn bắt buộc.
- Sản xuất phim và truyền thông bao gồm phát trực tiếp và phát sóng
  - Quá trình sản xuất phim trong nhà và ngoài trời có thể được tiến hành với tối đa 50 người tại một địa điểm duy nhất với thử nghiệm bắt buộc và các quy trình an toàn khác tại chỗ hoặc nếu được đề cập theo “Thỏa thuận trở lại làm việc COVID-19”.
  - Tất cả các sản phẩm khác phải có kế hoạch An toàn và Sức khỏe đã được phê duyệt.
- Các Chương trình Chăm sóc Trẻ em và Thanh niên Ngoài thời gian Đi học
  - Sức chứa ngoài trời có thể mở rộng lên đến 50 người tham gia, không bao gồm nhân sự và thanh niên có thể tham gia nhiều hơn 2 chương trình cùng một lúc
  - Sức chứa trong nhà có thể mở rộng lên đến 25 người tham gia, không bao gồm nhân sự
- Giáo dục Người lớn, Giáo dục Nghề nghiệp và Viện Giáo dục Đại học
  - Các lớp học ngoài trời có thể mở rộng đến 50 người tham gia
  - Các tour du lịch trực tiếp có thể áp dụng theo các quy tắc an toàn K-12
  - Các cơ sở giáo dục được khuyến khích yêu cầu các sinh viên chưa được tiêm phòng cách ly trong 10 ngày sau khi trở lại trường hoặc đến từ nước ngoài để đi du lịch không cần thiết, và họ phải tiếp nhận bất kỳ sinh viên chưa được tiêm phòng nào muốn cách ly trong 10 ngày sau chuyến đi đó.
- Trong nhà thể thao và giải trí
  - Các hoạt động giải trí trong nhà không chính thức có thể bao gồm tối đa 12 người và không giới hạn số lượng hộ gia đình.
  - Hoạt động giải trí trong nhà diễn ra trong bối cảnh có tổ chức và giám sát có thể mở rộng cho các nhóm ổn định gồm 25 người tham gia trên mỗi đội và khán giả được phép phù hợp với các quy tắc do Nhà nước đặt ra.

- Các cuộc thi có thể tiếp tục với các đội từ Bang California. Không đi du lịch ngoài tiểu bang hoặc các trận đấu với các đội ngoài tiểu bang.
- Thanh niên và người lớn được khuyến khích nhưng không bắt buộc phải tham gia vào không nhiều hơn 2 đội hoặc chương trình một thời gian, ngoại trừ rằng thể thao trong nhà cao tiếp xúc phải được giới hạn trong một hoạt động tại một thời điểm.
- Hồ bơi trong nhà có thể cho phép tối đa hai người bơi trên mỗi làn, duy trì 25% công suất và có khăn che mặt bên ngoài hồ bơi.
- Thể thao và Giải trí ngoài trời
  - Các hoạt động giải trí ngoài trời không chính thức có thể bao gồm tối đa 25 người và không giới hạn số lượng hộ gia đình.
  - Hoạt động giải trí ngoài trời diễn ra trong bối cảnh có tổ chức và giám sát có thể mở rộng để bao gồm các nhóm ổn định gồm 50 người tham gia mỗi đội và khán giả được phép phù hợp với các cuộc tụ họp ngoài trời và các quy tắc do Nhà nước đặt ra.
  - Các cuộc thi có thể tiếp tục với các đội từ khắp Tiểu bang California - không đi ra khỏi tiểu bang hoặc các trận đấu với các đội ngoài tiểu bang.
  - Thanh niên và người lớn được khuyến khích nhưng không bắt buộc phải tham gia không quá 2 đội hoặc chương trình một lúc ngoại trừ nếu họ tham gia một môn thể thao tiếp xúc nhiều trong nhà, họ chỉ có thể tham gia một chương trình đó tại một thời điểm.
  - Hồ bơi ngoài trời có thể mở rộng hết công suất và tối đa 4 người bơi trên mỗi làn đường với các yêu cầu về tầm nhìn xa và che mặt bên ngoài hồ bơi.
  - Các sân chơi ngoài trời có thể mở rộng hết công suất với các yêu cầu về khoảng cách.
- Bộ sưu tập trong nhà
  - Mặc dù vẫn không được khuyến khích mạnh mẽ, nhưng các cuộc tụ họp xã hội nhỏ trong nhà được mở rộng đến những người ít hơn 25% sức chứa hoặc 25 người luôn luôn che mặt và khuyến khích các biện pháp điều chỉnh khoảng cách và thông gió. Các quy tắc và phụ cấp đặc biệt áp dụng cho các cuộc tụ họp nhỏ trong nhà liên quan đến các cá nhân được tiêm chủng đầy đủ.
- Hoạt động tôn giáo trong nhà
  - Các hoạt động tôn giáo trong nhà vẫn bị giới hạn ở mức tối đa 50% công suất. Các hướng dẫn về năng lực áp dụng cho các nhà thờ cúng cũng như nhà ở và các cơ sở khác trong nhà, tuân theo các quy trình an toàn cho các dịch vụ tôn giáo trong nhà. Ngoài ra, các cá nhân có thể tụ tập trong nhà một cách không chính thức để thực hiện tôn giáo theo các quy tắc tụ tập nhỏ.
- Thu thập ngoài trời
  - Các cuộc tụ họp xã hội nhỏ ngoài trời được mở rộng để có thể lên đến 50 người khi luôn đeo khăn che mặt - 25 người nếu người tham dự đang ăn hoặc uống.

Các hoạt động sau đây có thể nới lỏng các giao thức an toàn như được mô tả dưới đây :

- Ăn uống trong nhà
  - Dịch vụ ăn uống trong nhà sẽ mở rộng để bao gồm cả nấu ăn trên bàn và yêu cầu phục vụ kết thúc vào 11 giờ đêm được dỡ bỏ. Bàn vẫn giới hạn cho 6 người từ tối đa 3 hộ gia đình.
- Bán lẻ
  - Các cửa hàng bán lẻ và tạp hóa không còn bị thúc giục cung cấp giờ đặc biệt cho người lớn tuổi chưa được tiêm phòng hoặc những khách hàng quen dễ bị tổn thương.
  - Thùng số lượng lớn không còn yêu cầu biển báo đặc biệt.
- Nhiều khách sạn
  - Nhân viên vệ sinh không còn bắt buộc phải đeo N-95 không có lỗ thông hơi, mặc dù chúng phải được cung cấp miễn phí nếu được yêu cầu. Họ phải tiếp tục đeo một chiếc mặt nạ vừa vặn.
  - Dịch vụ spa có thể được cung cấp trong phòng theo hướng dẫn về các dịch vụ cá nhân trong nhà. Nếu được yêu cầu, các nhà cung cấp dịch vụ spa phải cung cấp một phi huyệt N-95 mặt nạ miễn phí cho người lao động.
- Phòng tập thể dục và thể hình
  - Văn phòng phẩm thiết bị hiếu khí (như xe đạp spin và treadmills) có thể được đặt 6 feet apart và thể dục nhịp điệu lớp có sử dụng thiết bị văn phòng có thể tiếp tục với 6 chân khoảng cách giữa những người tham gia, với một DPH-phê chuẩn thông gió đo.
- Sở thú, Thủy cung và Bảo tàng

- o Đặt chỗ theo nhóm và các chuyến tham quan có hướng dẫn có thể tiếp tục.

Cập nhật mở lại San Francisco là có sẵn trực tuyến tại [SF.gov/reopening](https://sf.gov/reopening).

### Cập nhật Lệnh & Chỉ thị Sức khỏe

Tính đến tháng 14, San Francisco Sở Y Tế Cộng Đồng (DPH) cập nhật các [thứ tự Sức khỏe](#) và [Chỉ thị](#) để phản ánh sự mở rộng của các doanh nghiệp bổ sung và các hoạt động được cho phép trong lớp màu da cam. Các doanh nghiệp nên tiếp tục kiểm tra trang web của DPH để biết các cập nhật liên quan đến ngành của bạn và xem xét toàn bộ chỉ thị. Hãy chắc chắn rằng doanh nghiệp của bạn có phiên bản mới nhất của Tổ chức Y tế & An toàn Plan (HSP), [xã hội tạo khoảng cách Protocol \(SDP\)](#), và được tôn trọng tất cả các yêu cầu về sức khỏe và các giao thức an toàn như biển báo đăng tải s và thông gió yêu cầu s.

Chúng tôi đánh dấu một số tài nguyên / tài liệu để xem xét:

- [Đặt hàng ở nhà an toàn hơn C19-07v](#)
- [Tóm tắt các thay đổi đối với C19-07](#) - Những thay đổi đáng kể được đánh dấu bằng màu vàng
- [Bảng Năng lực & Hoạt động Kinh doanh](#) - Tóm tắt các thay đổi đối với các hoạt động được phép và giới hạn năng lực cho cấp màu cam
- [Các Chỉ thị Y tế được](#) cập nhật với các tài nguyên và Kế hoạch Sức khỏe & An toàn (HSP)
- Nhấp vào [đây](#) để xem danh sách tất cả các tờ hướng dẫn / mẹo DPH mới và cập nhật

### Tuần Lễ Nhà hàng SF & Khảo sát Tiêm chủng GGRA

Tuần trước, Hiệp hội Nhà hàng Cổng Vàng (GGRA) đã phát động Tuần Lễ Nhà hàng San Francisco mùa xuân năm 2021. Hỗ trợ các nhà hàng địa phương của bạn và tôn vinh hương vị của các vùng lân cận độc đáo và đa dạng của SF thông qua các thực đơn đặc biệt dành cho các món ăn đặc biệt cho đến hết Chủ Nhật, ngày 18 tháng 4. Nhấp vào [đây](#) để xem danh sách các nhà hàng tham gia.

Ngoài ra, GGRA đang giúp Thành phố và Bộ Y tế Công cộng đánh giá khả năng tiếp cận vắc-xin cho Nhà hàng San Francisco của chúng tôi và các nhân viên Nông nghiệp & Thực phẩm khác. Thông tin này sẽ được sử dụng để giúp chúng tôi phục vụ cộng đồng của mình một cách tốt nhất. Vui lòng thực hiện [khảo sát](#) này trước Thứ Sáu, ngày 17 tháng 4.

### Sáng kiến sát cánh cùng SF

Trong bối cảnh bạo lực ngày càng leo thang đối với người Mỹ gốc Á và các đảo ở Thái Bình Dương, tác động tàn phá của COVID-19 đối với người da đỏ gốc Latin và châu Mỹ, cũng như lời kêu gọi không ngừng về công bằng xã hội cho Người da đen, điều quan trọng hơn bao giờ hết là chúng ta phải tập hợp lại với nhau và làm rõ không có chỗ cho sự căm ghét ở San Francisco. Tham gia Ủy ban Nhân quyền SF và Sáng kiến Đứng cùng SF tại Civic Center Plaza cho một sự kiện đoàn kết để khởi động Chiến dịch Đoàn kết toàn thành phố vào thứ Bảy, ngày 17 tháng 4, từ 12 đến 2 giờ chiều. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập <https://standtogethersf.org/>.

### OSB đang tuyển dụng - Nhà phân tích chính sách / Vị trí thư ký ủy ban

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ và Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ cam kết hỗ trợ sự phát triển và thịnh vượng của tất cả các doanh nghiệp nhỏ, đặc biệt là những doanh nghiệp thuộc sở hữu của các cộng đồng bị thiệt thòi trong lịch sử, để thúc đẩy một San Francisco phát triển và toàn diện. Nếu bạn đam mê tăng vốn chủ sở hữu của doanh nghiệp nhỏ San Francisco thông qua, chính sách và luật pháp, đây có thể là công việc dành cho bạn.

Xem các [thông báo công việc ở đây](#). Ứng viên quan tâm phải nộp đơn trước 5:00 chiều Thứ Sáu, ngày 16 tháng 4 năm 2021.

### HỘI THẢO:

#### Phòng khám Pháp lý Miễn phí dành cho Doanh nhân (LSE) - Thứ Năm, ngày 15 tháng 4 năm 2021 lúc 3:00 chiều

Tham gia LSE vào ngày 15 tháng 4 từ 3-5 giờ chiều để đến phòng khám pháp lý. Các luật sư chuyên nghiệp sẽ sẵn sàng tư vấn pháp lý cho các doanh nghiệp nhỏ với các vấn đề về hình thành pháp nhân, sở hữu trí tuệ và hợp đồng. Cần

đăng ký trước vì số lượng chậu có hạn. Vui lòng đăng ký tại đây: <https://tinyurl.com/APRIL15CLINIC>

### Tòa thị chính ảo về Kế hoạch giải cứu Mỹ (Đa ngôn ngữ) - Thứ Sáu, ngày 16 tháng 4 năm 2021 lúc 9:00 sáng

Tham gia cùng Quản trị viên SBA Isabella Casillas Guzman, Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ Alex Padilla và Dân biểu Lucille Roybal-Allard để thảo luận tại tòa thị chính ảo về phục hồi kinh tế cho các chủ doanh nghiệp nhỏ. Sự kiện Zoom miễn phí này sẽ cung cấp thông tin tổng quan về cách mà Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ đang giúp các doanh nghiệp nhỏ phục hồi và xây dựng lại và bao gồm một phiên Hỏi và Đáp.

Những người tham dự sẽ:

- Nghe về Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ và cách nó giúp các chủ doanh nghiệp nhỏ
- Tìm hiểu cách truy cập các chương trình khôi phục doanh nghiệp nhỏ
- Tìm hiểu về các tài nguyên doanh nghiệp nhỏ ở địa phương gần họ

Để biết thêm thông tin và đăng ký, bấm vào [đây](#). Sự kiện này cũng sẽ được trình bày đồng thời bằng tiếng Tây Ban Nha, Hàn Quốc, Quan Thoại, Thái Lan và Việt Nam.

### Phiên thông tin về kết nối nghề nghiệp trên Facebook dành cho các doanh nghiệp ở San Francisco - Thứ Tư, ngày 21 tháng 4 năm 2021 lúc 11:00 sáng

Facebook đang hợp tác với Cơ quan Dịch vụ Nhân sinh ( [Chương trình JobsNOW!](#) ) và [Văn phòng Phát triển Lực lượng Lao động và Kinh tế](#) ở San Francisco để đào tạo 50 ứng viên địa phương trở thành Nhà tiếp thị Kỹ thuật số của Facebook, những người sẽ được làm việc với các doanh nghiệp địa phương và được trợ cấp lương cho 6 người đầu tiên tháng làm việc. Đây không phải là một kỳ thực tập tạm thời mà là một con đường dẫn đến các vị trí việc làm toàn thời gian có ý nghĩa và đôi bên cùng có lợi.

Hãy đến và tìm hiểu cách doanh nghiệp của bạn có thể:

- Kết nối với người tìm việc được Facebook kiểm tra và đào tạo trong lĩnh vực Tiếp thị kỹ thuật số và Truyền thông xã hội
- Tận dụng quảng cáo \$ 500 trên Facebook / Instagram
- Đào tạo độc quyền, tài nguyên + hỗ trợ

Để biết thêm thông tin và trả lời, hãy truy cập <https://careerconnectionsinfo.splashtat.com/>.

### **CẬP NHẬT NGUỒN VỐN :**

#### **SF Relief Grants - BÂY GIỜ MỞ**

Thị trường London Breed hôm nay [đã ký luật](#) tài trợ các khoản tài trợ và cho vay bổ sung để cung cấp cứu trợ tài chính ngay lập tức cho các doanh nghiệp nhỏ đang gặp khó khăn do hậu quả của COVID-19. Chương trình tài trợ trị giá 10,9 triệu đô la sẽ tập trung vào việc giúp các doanh nghiệp có mặt tiền cửa hàng nhận được ít hoặc không nhận được tài trợ của liên bang hoặc thành phố, các doanh nghiệp đã bị buộc phải đóng cửa trong sáu tháng hoặc lâu hơn do các quy định của tiểu bang và địa phương, các doanh nghiệp lâu đời và những người có nhu cầu cao các khu vực lân cận. Các ứng dụng Grant hiện đã được mở và các doanh nghiệp trung tâm thương mại có thể đăng ký trực tuyến tại [sf.gov/sf-relief-grants](https://sf.gov/sf-relief-grants).

#### **Cộng đồng Anchor Grants**

Các khoản hỗ trợ của Community Anchor hỗ trợ các doanh nghiệp có từ 2 nhân viên trở lên. Doanh nghiệp cũng phải hơn 15 năm tuổi, là địa điểm giải trí trực tiếp hoặc rạp chiếu phim, hoặc trong Khu văn hóa hoặc Đầu tư vào Vùng lân cận Cơ hội. Để biết thêm thông tin và đăng ký, [bấm vào đây](#).

#### **Trợ cấp vốn chủ sở hữu**

Các khoản trợ cấp vốn chủ sở hữu sẽ giúp các doanh nghiệp chưa nhận được nhiều hơn \$ 5.000 tài trợ hoặc \$ 20.000 khoản vay từ các chương trình khác. Hộ gia đình của chủ doanh nghiệp phải đủ tiêu chuẩn là thu nhập cực kỳ thấp đến trung bình, dựa trên [Thu nhập Trung bình Khu vực](#). Để biết thêm chi tiết về tính đủ điều kiện và đăng ký, [hãy nhấp vào đây](#).

### **Tài trợ cứu trợ COVID-19 cho Doanh nghiệp Nhỏ của California - Vòng 6 Mở vào ngày 28/4**

Như đã chia sẻ trước đây trong bản tin của chúng tôi, CA Go-Biz và CA Office of Small Business Advocate đã thêm các vòng mới cho Tài trợ cứu trợ CA Small Business COVID-19. Vòng 6 sẽ bắt đầu vào ngày 28 tháng 4 thông qua Mã y 4. Các ứng viên không được chọn để nhận trợ cấp trong các vòng trước không cần phải nộp đơn lại vì họ sẽ được tự động chuyển sang Vòng 6. Ứng viên mới sẽ cần phải nộp đơn. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập <https://careliefgrant.com/>.

### **Cập nhật SBA**

#### ***Tài trợ cho nhà điều hành địa điểm đóng cửa (SVOG) - NOW OPEN***

Các chớp Địa điểm khai thác Grant (SVOG) portal ứng dụng tại là mở cho các nhà khai thác các địa điểm trực tiếp, tổ chức biểu diễn nghệ thuật sống, bảo tàng và rạp chiếu phim, cũng như quảng bá địa điểm sinh sống, sản xuất sân khấu và đại diện tài năng để nộp đơn xin cứu trợ kinh tế quan trọng. Các chương trình SVOG đã chiếm đoạt hơn 16,2 tỷ \$ tài trợ. Trong số các quỹ này, ít nhất hơn 2 tỷ đô la được dành cho các ứng dụng SVOG đủ điều kiện với tối đa 50 nhân viên toàn thời gian. Những người nộp đơn đủ điều kiện có thể đủ điều kiện nhận các khoản trợ cấp bằng 45% tổng doanh thu kiếm được của họ lên đến số tiền tối đa là 10 triệu đô la cho một khoản trợ cấp duy nhất. SBA đang chấp nhận các đơn đăng ký SVOG trên cơ sở đăng ký trước, nộp đơn trước và phân bổ các ứng viên vào các khoảng thời gian ưu tiên tương ứng khi nó nhận được đơn đăng ký. Để biết thêm thông tin và đăng ký, hãy truy cập

<https://www.svograntportal.sba.gov/s/>.

#### ***Chương trình bảo vệ tiền lương (PPP) - Kéo dài đến ngày 31 tháng 5 năm 2021***

Cuối tháng, tổng thống Mỹ Joe Biden đã ký Đạo luật PPP Gia hạn 2021 thành luật, mở rộng Chương trình Bảo vệ Paycheck cho thêm hai tháng để ngày 31 tháng 5 năm 2021, và sau đó cung cấp một thời gian 30 ngày bổ sung cho SBA cho các ứng dụng quá trình đó vẫn còn đang chờ xử lý. Nếu bạn chưa nhận được khoản vay PPP trước đây, các khoản vay PPP của First Draw sẽ có sẵn cho bạn. Nếu trước đây bạn đã nhận được khoản vay PPP, thì một số doanh nghiệp nhất định sẽ đủ điều kiện nhận khoản vay PPP Hòa lần thứ hai. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [SBA.org/PPP](https://sba.org/PPP).

---

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.